Европейски парламент
2024-2029

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2025/0059(COD)

30.10.2025

***I
ПРОЕКТ НА ДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета (COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Малик Азмани

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация
***	Процедура на одобрение
***I	Обикновена законодателна процедура (първо четене)
	Обикновена законодателна процедура (второ четене)
***III	Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с ***получер курсив*** в лявата колона. Заместванията се обозначават с ***получер курсив*** в двете колони. Новият текст се обозначава с ***получер курсив*** в дясната колона.

В първия и втория ред на антетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, антетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с ***получер курсив***. Заличените части от текста се посочват със символа ▌ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с ***получер курсив*** новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.
По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....110

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета (COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

– като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2025)0101),

– като взе предвид член 294, параграф 2 и член 79, параграф 2, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C10-0047/2025),

– като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

– като взе предвид становищата на Европейския икономически и социален комитет,

– като взеха предвид становището на Комитета на регионите,

– като взе предвид член 60 от своя Правилник за дейността,

– като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A10-0000/2025),

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;

2. приканва Комисията да се отнесе до него отново, в случай че замени своето предложение с друг текст или внесе или възнамерява да внесе съществени промени в това предложение;

3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва бързо да установят самоличността на гражданина на трета държава и да проверят възможните рискове за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост и, когато е уместно, да извършват проверка на здравословното състояние.	(12) Държавата членка, на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава, отговаря за осигуряването на неговото връщане***, включително завръщане в държавата на неговото връщане***. При разкриване на незаконен престой държавите членки следва бързо да установят самоличността на гражданина на трета държава и да проверят възможните рискове за сигурността, като извършват справка в съответните бази данни на Съюза и национални бази данни. Държавите членки следва да проверяват за различни видове уязвимост и, когато е уместно, да извършват проверка на здравословното състояние. ***Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.***

Or. en

Изменение 2

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Компетентните органи следва да проверяват за спазването на принципа на забрана за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства. Съответният гражданин на трета държава следва	***заличава се***

възможно най-бързо да представи доказателства, свързани с неговите конкретни обстоятелства. Следва да бъде възможно да се разчита на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Следва да бъдат разгледани всяка промяна в обстоятелствата и всеки нов елемент, доказващи наличието на риск.

Or. en

Изменение 3

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва бързо да се издаде решение за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички факти и обстоятелства.	(15) След като се установи, че гражданинът на трета държава не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на държавите членки, следва***, когато е необходимо,*** бързо да се издаде решение за връщане въз основа на индивидуална оценка, като се вземат предвид всички факти и обстоятелства.

Or. en

Изменение 4

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) ***Необходимо е да се гарантира, че*** основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане се	(16) Основните елементи на издадено от държава членка решение за връщане се въвеждат в специален формуляр като

въвеждат в специален формуляр като европейска заповед за връщане и стават достъпни в Шенгенската информационна система заедно със сигнала за връщане или чрез двустранен обмен на информация с друга държава членка. Европейската заповед за връщане на свой ред следва да спомага за признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане, когато гражданинът на трета държава се премества без разрешение в друга държава членка.

европейска заповед за връщане и стават достъпни в Шенгенската информационна система заедно със сигнала за връщане или чрез двустранен обмен на информация с друга държава членка. Европейската заповед за връщане на свой ред следва да спомага за признаването и изпълнението на издадени от друга държава членка решения за връщане, когато гражданинът на трета държава се премества без разрешение в друга държава членка.

Or. en

Изменение 5

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Често, и особено в случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане към момента на издаване на решението за връщане. В такива случаи компетентните органи следва да определят държавата на връщане въз основа на наличната информация ***и да*** посочат в решението за връщане най-вероятната държава или държави.	(17) Често, и особено в случаите, когато липсва съдействие от страна на гражданина на трета държава, за компетентните органи е трудно да установят държавата на връщане към момента на издаване на решението за връщане. В такива случаи компетентните органи следва***, ако е възможно,*** да определят държавата на връщане въз основа на наличната информация***, като*** посочат в решението за връщане най-вероятната държава или държави. ***Когато извеждането се извършва към трета държава, която не е била посочена в първоначалното решение за връщане, тази трета държава следва да бъде добавена към заповедта за извеждане, решението за връщане следва да бъде изменено или следва да бъде издадено ново решение за връщане.***

Or. en

Изменение 6

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение следва да бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка.	(18) Когато гражданин на трета държава, намиращ се на територията на държава членка, е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, това решение следва да бъде признато и изпълнено. Признаването и изпълнението на решения за връщане следва да улесняват и ускоряват процеса на връщане въз основа на засилено сътрудничество и взаимно доверие между държавите членки. Те могат също така да допринасят за възпиране на незаконната миграция и неразрешеното вторично движение в рамките на Съюза, както и за ограничаване на забавянията при процеса на връщане. Правните средства за защита срещу решенията за връщане следва да се упражняват в издаващата държава членка. ***Това служи като допълнителен стимул за възпиране на вторичните движения.***

Or. en

Изменение 7

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) От датата на ***прилагане*** на настоящия регламент ***държавите членки следва да въведат правни и технически договорености, за да гарантират, че европейската заповед***	(19) От датата на ***влизане в сила*** на настоящия регламент ***до датата на прилагане на разпоредбите относно признаването и изпълнението на решения*** за връщане, ***издадени*** от ***друга***

за връщане ***може да бъде достъпна чрез Шенгенската информационна система. До 1 юли 2027 г.***, ***малко повече*** от ***една година след датата на прилагане на Регламент (ЕС) 2024/1351***, ***Комисията*** следва да ***направи преглед, за да установи дали*** държавите членки ***са въвели подходящи*** правни и технически договорености за ***ефективно обработване на европейските заповеди*** за връщане чрез Шенгенската информационна система. ***Въз основа на този преглед Комисията следва да приеме решение за изпълнение, с което*** следва да стане задължително признаването на подлежащи на изпълнение решения за връщане, за което спомага европейската заповед за връщане.

държава членка, следва да ***бъде възможно*** държавите членки ***да въведат*** правни и технически договорености***,*** за ***да гарантират, че европейската заповед*** за връщане ***може да бъде достъпна*** чрез Шенгенската информационна система. ***Една година след влизането в сила*** признаването на подлежащи на изпълнение решения за връщане, за което спомага европейската заповед за връщане***,*** следва да стане задължително.

Or. en

Изменение 8

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай***, и тя по принцип не следва да надвишава десет години***. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и	(20) Следва да продължава да се дава съюзно измерение на последиците от националните мерки за връщане, като се въведе забрана за влизане, с която се забраняват влизането и престоят на територията на всички държави членки. Продължителността на забраната за влизане следва да бъде определена, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение в отделния случай. Когато при проверките на излизане по външните граници бъде открит незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, може да е целесъобразно да се наложи забрана за влизане, за да се предотврати бъдещо повторно влизане и съответно да се намалят рисковете от незаконна

съответно да се намалят рисковете от незаконна имиграция.

имиграция.

Or. en

Изменение 9

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Гражданите на трети държави могат да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане ***или чрез доброволно изпълнение на задължението за напускане***. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. Докато оказващите съдействие граждани на трети държави следва да продължат да бъдат връщани предимно чрез доброволно връщане, целта на по-строгите правила за извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за напускане. Принудителните мерки следва да бъдат подчинени на принципите на пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели.	(21) Гражданите на трети държави могат ***доброволно да изпълнят задължението си да напуснат или*** да бъдат върнати чрез принудителни мерки посредством извеждане. Двата вида връщане следва да бъдат свързани с цел избягване на пропуски в системата. Докато оказващите съдействие граждани на трети държави следва да продължат да бъдат връщани предимно чрез доброволно връщане, целта на по-строгите правила за извеждането е да се гарантират преки и непосредствени последствия, в случай че гражданинът на трета държава не се съобрази с определената дата за напускане. Принудителните мерки следва да бъдат подчинени на принципите на пропорционалност и ефективност по отношение на използваните средства и преследваните цели.

Or. en

Изменение 10

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Необходими са общи правила, за	(22) Необходими са общи правила, за

да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.

[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

да се гарантира, че самоличността на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността и нямат право на престой в Съюза, ще бъде ефикасно установена и те ще бъдат бързо върнати. Необходимо е да се гарантира извършването на съответните проверки за установяване на самоличността и обозначаване на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, включително като се разчита на процеса по скрининг, предвиден в Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета[11]. По отношение на гражданите на трети държави, които представляват риск за сигурността, извеждането следва да се извършва като правило и следва да е налице възможност за дерогация от общите правила, за да се предвидят по-продължителни забрани за влизане и по-дълги периоди на задържане, и за дерогация от използването на специализирани центрове за задържане, така че лицата, които застрашават сигурността на Съюза, да бъдат бързо извеждани.

[11] Регламент (ЕС) 2024/1356 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за въвеждане на скрининг на граждани на трети държави на външните граници и за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240 и (ЕС) 2019/817 (ОВ L 2024/1356, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Изменение 11

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения ***или договорености*** с трети държави с цел на държавите членки да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението ***или договорността*** следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението ***или договорността.*** Тези споразумения ***или договорености*** ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата.	(23) С новите правила възможностите на държавите членки за гарантиране на връщането в трети държави следва да се разширят чрез допълнителни инструменти. Следва да е възможно да се сключват специални споразумения с трети държави с цел на държавите членки ***и Европейския съюз*** да се предоставят повече възможности за връщане, при условие че съответната трета държава зачита международните стандарти в областта на правата на човека и принципа на забрана за връщане (non-refoulement). В споразумението следва по-специално да се определят редът за прехвърляне, условията за престой в държавата, условията в случай на последващо връщане в държавата на произход, последиците в случай на нарушения или съществени промени, оказващи неблагоприятно въздействие върху положението в третата държава, както и независим орган или механизъм за наблюдение за оценка на изпълнението на споразумението**.** Тези споразумения ще представляват прилагане на правото на Съюза за целите на член 51, параграф 1 от Хартата ***на основните права на Европейския съюз („Хартата“)***.

Or. en

Изменение 12

Предложение за регламент
Съображение 24 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(24а) За да се гарантира ефективното наблюдение на основните права в хода на процеса по

извеждане, в рамките на Frontex следва да бъде създаден централизиран европейски механизъм за наблюдение на извежданията. Този механизъм следва да може да наблюдава всички извеждания, включително тези, които се извършват към и от трети държави, с които има споразумение, и да обхваща целия процес на извеждане. Механизмът следва да докладва за своите констатации и да отправя препоръки към държавите членки. Той следва да замени съществуващите национални механизми за наблюдение и резерва от наблюдаващи лица при принудително връщане, които понастоящем се управляват от Frontex. За тази цел са необходими изменения на Регламента за Frontex.

Or. en

Изменение 13

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта. С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12]. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на	(26) Когато има основания за съмнение дали гражданинът на трета държава е ненавършило пълнолетие лице, следва да се извърши оценка на възрастта. С цел осигуряване на съгласуваност при управлението на миграцията в Съюза следва да се спазва същата процедура като предвидената в Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета[12] ***след проверка на евентуални предходни оценки на възрастта***. При извършването на оценки на възрастта държавите членки следва по-специално да вземат предвид съответните насоки на Агенцията на Европейския съюз в

убежището.

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1***).***

областта на убежището.

[12] Регламент (ЕС) 2024/1348 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС (ОВ L 222, 22.5.2024 г., стр. 1***, ELI:*** http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

Or. en

Изменение 14

Предложение за регламент
Съображение 29 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(29а) Правната помощ и представителството включват подготовка на обжалването или на молбата за преразглеждане, включително поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред съдебен орган, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита.

Or. en

Изменение 15

Предложение за регламент
Съображение 29 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(29б) За да се гарантира, че правната помощ и представителството,

предоставяни съгласно настоящия регламент, са адекватни, те следва да се предоставят от адвокат съгласно определението в член 1, параграф 2 от Директива № 98/5/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[1а].

[1а] Директива 98/5/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 1998 г. относно улесняване на постоянното упражняване на адвокатската професия в държава-членка, различна от държавата, в която е придобита квалификацията (ОВ L 77, 14.3.1998 г., стр. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1998/5/oj).

Or. en

Изменение 16

Предложение за регламент
Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(30а) Настоящият регламент не предвижда автоматично суспензивно действие на обжалването. Въпреки това следва все пак да е възможно гражданин на трета страна да подаде искане за спиране на изпълнението на решение за връщане. За да се гарантира, че няма дублиране на оценките на риска от забрана за връщане, следва да се разчита на предишни оценки, включително в рамките на процедурата за предоставяне на убежище. Гражданинът на трета държава следва да остане отговорен за своевременното посочване на случаите, в които съществува риск от забрана за връщане, и за искането за спиране на изпълнението на

решението за връщане. В такива случаи и когато гражданинът на трета държава не е кандидатствал преди това за международна закрила, държавите членки могат да насочат гражданина на трета държава към процедурата за предоставяне на убежище, когато е целесъобразно.

Or. en

Изменение 17

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само за целите на подготовката на връщането. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не може да надвишава ***24*** месеца. Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането, когато те могат да се прилагат	(32) Следва да бъде възможно да се налага задържане, когато това е пропорционално и необходимо, след индивидуална оценка на всеки случай, включително разглеждане на всяко уязвимо положение, само за целите на подготовката на връщането ***и като крайна мярка***. За тази цел задържане може да бъде наложено, ако съществува опасност граждани на трети държави да се укрият, когато граждани на трети държави възпрепятстват или избягват връщането, или когато представляват риск за сигурността, не спазват алтернативите на задържането, или задържането е необходимо за установяване или проверка на самоличността или гражданството. Органите следва да действат с дължимата грижа, а задържането следва да продължава за възможно най-кратък срок и не може да надвишава ***18*** месеца. Когато в националното право се предвижда задържане на ненавършили пълнолетие лица, висшият интерес на детето следва да бъде съображение от първостепенна важност. Следва да се използват други, по-леки принудителни мерки, алтернативни на задържането,

ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

когато те могат да се прилагат ефективно спрямо незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 18

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Системният и координиран подход към обратното приемане между държавите членки е от решаващо значение за улесняването на връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането. Подлежащите на изпълнение решения за връщане следва да бъдат ***системно*** последвани от всички необходими мерки за изпълнение на връщането, включително подаването на ***искания*** за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.	(37) Системният и координиран подход към обратното приемане между държавите членки е от решаващо значение за улесняването на връщането на граждани на трети държави. Недостатъчните последващи действия във връзка с подлежащите на изпълнение решения за връщане крият риск от възпрепятстване на ефикасността на общия подход към връщането. Подлежащите на изпълнение решения за връщане следва да бъдат последвани от всички необходими мерки за изпълнение на връщането, включително подаването на ***молби*** за обратно приемане до органите на трети държави, в случаите, когато са налице съмнения относно гражданството или трябва да се получи документ за пътуване.

Or. en

Изменение 19

Предложение за регламент
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Въпреки че обратното приемане	(38) Въпреки че обратното приемане

зависи и от сътрудничеството на трети държави, между държавите членки следва да се възприеме съгласуван подход, за да се повишат ефикасността и ефективността на процедурите по обратно приемане и да се гарантира единство между държавите членки. Следва да се осигурят прозрачност и координация на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане, за да се укрепи съгласуваният подход на Съюза. ***За да се гарантира ефективно връщане, комуникацията със съответните субекти от трети държави за целите на процедурата по обратно приемане не следва да бъде равносилна на дипломатическо признаване на съответните субекти от трети държави.***	зависи и от сътрудничеството на трети държави, между държавите членки следва да се възприеме съгласуван подход, за да се повишат ефикасността и ефективността на процедурите по обратно приемане и да се гарантира единство между държавите членки. Следва да се осигурят прозрачност и координация на взаимодействието с трети държави, включително в контекста на договарянето на инструменти за обратно приемане, за да се укрепи съгласуваният подход на Съюза.
	Or. en

Изменение 20

Предложение за регламент
Съображение 39 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(39а) Личните данни относно непридружените ненавършили пълнолетие лица следва да се предават на държава на произход само след задълбочена оценка, в която се констатира, че предаването е във висшия интерес на ненавършилото пълнолетие лице и няма да застраши неговото благосъстояние.
	Or. en

Изменение 21

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) В общата система за връщане следва да се използват пълноценно цифровите системи, подпомагащи управлението на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, които се управляват оперативно или на равнището на Съюза, или от държавите членки, с акцент върху ефикасната административна процедура, сътрудничеството, обмена на информация и оперативната съвместимост.	(43) В общата система за връщане следва да се използват пълноценно цифровите системи, подпомагащи управлението на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, които се управляват оперативно или на равнището на Съюза, или от държавите членки, с акцент върху ефикасната административна процедура, сътрудничеството, обмена на информация и оперативната съвместимост. ***Цифровизацията на управлението на връщането, която ще бъде уредена в отделен инструмент, следва да даде насоки по този въпрос.***

Or. en

Изменение 22

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането, обратното приемане и ***реинтеграцията*** са от съществено значение за наблюдението на ефективността на настоящия регламент и за определянето на областите, в които е необходимо подобрение, тъй като те предоставят ценна информация за ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна на трети държави ***и резултатите от усилията за реинтеграция***. Следва да се	(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането, обратното приемане и ***съдействието на Frontex*** са от съществено значение за наблюдението на ефективността на настоящия регламент и за определянето на областите, в които е необходимо подобрение, тъй като те предоставят ценна информация за ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна на трети държави. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането

установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да оценяват въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.	и докладването на относими данни, за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да оценяват въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.

Or. en

Изменение 23

Предложение за регламент
Съображение 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(46) За да се гарантират еднакви условия за прилагане на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия за създаване на европейската заповед за връщане и на общия формуляр на исканията за обратно приемане. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[18].	***заличава се***
[18] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	

Or. en

Изменение 24

Предложение за регламент
Съображение 55

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(55) Европейският надзорен орган по защита на данните беше консултиран в съответствие с член 42, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2018/1725 и даде становището си на ***[...]*** г.	(55) Европейският надзорен орган по защита на данните беше консултиран в съответствие с член 42, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2018/1725 и даде становището си на ***23 май 2025*** г.

Or. en

Изменение 25

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Настоящият регламент се прилага по отношение на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на държавите членки.	1. Настоящият регламент се прилага по отношение на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на държавите членки ***или преди това са пребивавали на територията на държавите членки***.

Or. en

Изменение 26

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) „държава на връщане“ означава едно от следните положения:	(3) „държава на връщане“ означава едно от следните положения ***в следния ред по приоритет***:

Or. en

Изменение 27

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) трета държава, в която съответният гражданин на трета държава доброволно решава да се върне и в която ще бъде приет;

Or. en

Обосновка

Буквално копие от член 3, параграф 3, трето тире от действащата Директива 2008/115 за връщането

Изменение 28

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) трета държава, различна от посочената в букви а)***, б)*** и ***ж***), в която гражданинът на трета държава има право на влизане и пребиваване;	г) трета държава, различна от посочената в букви а) и ***б***), в която гражданинът на трета държава има право на влизане и пребиваване;

Or. en

Изменение 29

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) сигурна трета държава, в която молбата за международна	***заличава се***

закрила на гражданин на трета държава е била отхвърлена като недопустима съгласно член 59, параграф 8 от Регламент (ЕС) 2024/1348;

Or. en

Изменение 30

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) сигурна трета държава, в която молбата за международна закрила на гражданин на трета държава е била отхвърлена като недопустима съгласно член 59, параграф 8 от Регламент (ЕС) 2024/1348;

Or. en

Обосновка

Поредността на букви д) и е) е променен, за да отрази поредността в Регламента относно процедурата за убежище.

Изменение 31

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) трета държава, с която има споразумение ***или договореност***, въз основа на ***които*** гражданинът на трета държава се приема, в съответствие с член 17 от настоящия регламент.	ж) трета държава, с която има споразумение, въз основа на ***което*** гражданинът на трета държава се приема, в съответствие с член 17 от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 32

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) „извеждане“ е изпълнението на решението за връщане от компетентните органи чрез физическото транспортиране извън територията на държавата членка;	***заличава се***

Or. en

Изменение 33

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 6 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) „извеждане“ е изпълнението на решението за връщане от компетентните органи чрез физическото транспортиране извън територията на държавата членка;

Or. en

Обосновка

Определенията за „извеждане“ и „доброволно връщане“ са разместени, за да отразят променената поредност на членове 12 и 13.

Изменение 34

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не	(7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не

остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи, ***например като напуска територията на държавата членка без разрешение от компетентните органи*** по причини, които не са извън неговия контрол;

остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи, по причини, които не са извън неговия контрол;

Or. en

Изменение 35

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 8 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(8а) „операция по връщане“ е операция, организирана или координирана от Европейската агенция за гранична и брегова охрана („Frontex“) или от компетентния орган на държавата членка, чрез които се връщат граждани на трети държави от една или повече държави членки.

Or. en

Изменение 36

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) „процедура по обратно приемане“ са всички стъпки, предприети от компетентен орган или, когато е приложимо, от Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex), във връзка с потвърждаването на гражданството на гражданин на трета държава, издаването на документ за пътуване	***заличава се***

на гражданина на трета държава и организирането на операция по връщане;

Or. en

Изменение 37

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) „молба за обратно приемане“ е искане за целите на обратното приемане, подадено от компетентен орган до компетентен орган на трета държава, ***което се състои***, в зависимост от случая, ***от искане*** за потвърждение на гражданството и ***искане*** за издаване на документ за пътуване;	(10) „молба за обратно приемане“ е искане за целите на обратното приемане, подадено от компетентен орган до компетентен орган на трета държава, ***за***, в зависимост от случая, ***искането*** за потвърждение на гражданството и ***искането*** за издаване на документ за пътуване;

Or. en

Изменение 38

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 10 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(10а) „процедура по обратно приемане“ са всички стъпки, предприети от компетентен орган или, когато е приложимо, от Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex), във връзка с потвърждаването на гражданството на гражданин на трета държава, издаването на документ за пътуване на гражданина на трета държава и организирането на операция по връщане;

Or. en

Изменение 39

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) „операция по връщане“ е операция, организирана или координирана от компетентен орган, чрез която се връщат граждани на трети държави от една или повече държави членки;	***заличава се***

Or. en

Изменение 40

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право и задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права.	При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право***, включително Женевската конвенция за статута на бежанците, Европейската конвенция за правата на човека*** и ***Конвенцията за правата на детето, и*** задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права.

Or. en

Изменение 41

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки въвеждат ефективни и пропорционални мерки за откриване на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на уязвимостта и проверки за сигурност.	1. Държавите членки въвеждат ефективни и пропорционални мерки за откриване на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на уязвимостта и проверки за сигурност. ***За да се избегне дублиране, държавите членки извършват такива допълнителни проверки, като първо проверяват базите данни на Съюза и националните бази данни в съответствие с приложимото право на Съюза и национално право.***

Or. en

Изменение 42

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава ***без ненужно забавяне***.	2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава ***във възможно най-кратък срок. Предоставя се визуално обяснение в съответствие с член 24 на лицата, които не могат да четат.***

Or. en

Изменение 43

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него ***може*** временно ***да*** се посочат една или повече държави на връщане.	4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него временно се посочат ***нито една,*** една или повече държави на връщане***, в съответствие с реда по приоритет, определен в член 4, параграф 3***.

Or. en

Изменение 44

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен ***или устен*** превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира. ***Държавите членки могат да използват общи информационни листове или преводи, включително машинно генерирани преводи.***

Or. en

Изменение 45

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. ***Комисията приема акт*** за ***изпълнение за установяване на формуляра на европейската*** заповед за ***връщане***, ***посочен*** в ***параграф 7. Този акт за изпълнение се приема*** в съответствие с ***процедурата по разглеждане, предвидена в*** член ***49, параграф 2***.	8. ***При издаването на решение*** за ***връщане неговите главни елементи се въвеждат във формуляра („европейска*** заповед за ***връщане“)***, ***съдържащ се*** в ***приложение I и се предоставя на разположение чрез Шенгенската информационна система*** в съответствие с ***Регламент (ЕС) 2018/1860 или чрез обмен на информация съгласно*** член ***38***.

Or. en

Обосновка

Към настоящия регламент се добавя приложение за стандартния формуляр.

Изменение 46

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно („изпълняващата държава членка“), ***може да признае подлежащо на изпълнение*** решение за връщане, издадено на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и въз основа на това разпорежда извеждането съгласно член ***12***.	1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно („изпълняващата държава членка“), ***признава и изпълнява*** решение за връщане, издадено на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и въз основа на това разпорежда извеждането ***на гражданина на трета държава*** съгласно член ***13а***.

Or. en

Изменение 47

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. До 1 юли 2027 г. Комисията приема решение за изпълнение за прилагането на параграф 3 въз основа на оценка на това дали правните и техническите условия, въведени от държавите членки за предоставяне на достъп до европейската заповед за връщане чрез Шенгенската информационна система, посочена в член 7, параграф 7, са ефективни. Комисията уведомява Европейския парламент и Съвета за резултатите от оценката си. Решението за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Изменение 48

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки признават подлежащи на изпълнение решения за връщане, издадени от други държави членки съгласно член 7, параграф 1 на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, въз основа на	***заличава се***

европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и разпореждат тяхното извеждане в съответствие с член 12.

Or. en

Изменение 49

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане съгласно параграф ***1 или параграф 3***, тази държава членка издава решение за връщане в съответствие с член 7.	5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане съгласно параграф ***4***, тази държава членка издава решение за връщане в съответствие с член 7***, без да се засяга параграф 9 от посочения член или без да се засяга член 8***.

Or. en

Изменение 50

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Изпълняващата държава членка ***може да поиска от*** Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II, раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Когато Frontex не оказва подкрепа за изпълнението на решението за връщане ***и по искане на изпълняващата държава членка***, ***издаващата държава членка обезщетява*** изпълняващата държава членка ***със сума, която не надвишава действителните разходи***, ***направени*** от ***изпълняващата държава членка. Комисията приема решение за***	9. Изпълняващата държава членка ***отправя искане до*** Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II, раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Когато Frontex не оказва подкрепа за изпълнението на решението за връщане, изпълняващата държава членка ***може да получи допълнителна финансова подкрепа***, ***предоставена*** от ***съответните фондове*** на ***Съюза*** в съответствие с ***правните актове, уреждащи тези фондове***.

изпълнение, за да установи подходящите критерии за определяне на размера и практическите условия за обезщетението. Този акт за изпълнение се приема в съответствие с ***процедурата, посочена в член 49, параграф 2***.

Or. en

Изменение 51

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Решението на Комисията, посочено в параграф 2, се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.	***заличава се***

Or. en

Изменение 52

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. ***гражданинът на трета държава подлежи на извеждане*** в ***съответствие с*** член ***12***;	а. ***задължението за връщане не е било изпълнено*** в ***сроковете, определени в*** член ***13а***;

Or. en

Изменение 53

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. ***задължението за връщане не е било изпълнено в сроковете, определени*** в съответствие с член 13;	б. ***гражданинът на трета държава подлежи на извеждане*** в съответствие с член 13;

Or. en

Изменение 54

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаи, различни от изброените в параграф 1, компетентните органи определят дали решението за връщане да се придружава от забрана за влизане, като вземат предвид съответните обстоятелства, по-специално степента на сътрудничество на гражданина на трета държава.	***заличава се***

Or. en

Изменение 55

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира ***или който основателно може да се предполага***, ***че разбира***.	3. Забраната за влизане се издава като част от решението за връщане или отделно в писмена форма. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който разбира***. Предоставя се визуално обяснение в съответствие с член 24 на лицата***, ***които не могат да четат***.

Or. en

Изменение 56

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.	4. Компетентните органи могат да наложат забрана за влизане, без да издават решение за връщане на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на територията на държавите членки и чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава. ***Забраната за влизане може да бъде наложена и съобщена, след като гражданинът на трета страна напусне територията на държавите членки.***

Or. en

Изменение 57

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай ***и за срок от максимум 10 години.***	6. Продължителността на забраната за влизане се определя, като надлежно се вземат предвид всички обстоятелства от значение за отделния случай***. По-специално когато:***

Or. en

Изменение 58

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) гражданинът на трета държава не е изпълнил задължението за връщане в сроковете, определени съгласно член 12, държавите членки могат да наложат забрана за влизане за максимален срок от две години;

Or. en

Изменение 59

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) гражданинът на трета държава подлежи на извеждане съгласно член 13, държавите членки могат да наложат забрана за влизане за максимален срок от 10 години;

Or. en

Изменение 60

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6 – буква в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	в) гражданинът на трета държава представлява риск за сигурността в съответствие с член 16, държавите членки могат да

наложат забрана за влизане за максимален срок от 20 години;

Or. en

Изменение 61

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 6 – буква г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	г) гражданинът на трета държава попада в приложното поле на Директива 2017/541 на Европейския парламент или на Съвета[1a] или е извършил военни престъпления, както е определено в член 8 от Римския статут на Международния наказателен съд от 17 юли 1998 г., държавите членки могат да наложат забрана за влизане с неограничена продължителност.
	[1a] Директива (ЕС) 2017/541 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2017 г. относно борбата с тероризма и за замяна на Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета, и за изменение на Решение 2005/671/ПВР на Съвета (ОВ L 88, 31.3.2017 г., стр. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/541/oj).

Or. en

Изменение 62

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Срокът на забраната за	***заличава се***

влизане съгласно параграф 6 може да бъде удължен с последователни периоди от максимум 5 години. Това удължаване се основава на индивидуална оценка, като надлежно се отчитат всички свързани със случая обстоятелства, и по-специално всички надлежно обосновани причини на компетентните органи за необходимостта от допълнително предотвратяване на влизането на гражданина на трета държава на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 63

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Забраната за влизане може да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен, ***когато гражданинът на трета държава:***	1. Забраната за влизане може ***също така*** да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен ***в обосновани отделни случаи***, ***включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани с отделния случай обстоятелства.***

Or. en

Изменение 64

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. докаже, че се е върнал доброволно в изпълнение на решение за връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 65

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. не е бил в миналото обект на решение за връщане или заповед за извеждане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 66

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. не е влязъл на територията на държава членка, докато забрана за влизане е била все още в сила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 67

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Забраната за влизане може също така да бъде оттеглена, спряна или срокът ѝ да бъде съкратен в обосновани отделни случаи, включително по хуманитарни причини, като се вземат предвид всички свързани със случая обстоятелства.	***заличава се***

Or. en

Изменение 68

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На гражданина на трета държава се дава възможност да поиска такова оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане.	3. На гражданина на трета държава се дава възможност да поиска такова оттегляне, спиране или съкращаване на срока на забрана за влизане. ***На гражданина на трета държава се предоставя информация относно тази възможност в съответствие с член 24.***

Or. en

Изменение 69

Предложение за регламент
Член 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 12	***заличава се***
Извеждане	
1. Гражданинът на трета държава, по отношение на когото е издадено решение за връщане, се извежда, когато:	
а. гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане;	
б. гражданинът на трета държава се премести в друга държава членка без разрешение, включително по време на срока, определен в съответствие с член 13;	
в. гражданинът на трета	

държава попада в обхвата на член 16;

г. гражданинът на трета държава не е напуснал територията на държавите членки към датата, определена в съответствие с член 13.

2. Компетентните органи на държавите членки могат да издадат отделно писмено административно или съдебно решение за постановяване на извеждането.

3. Компетентните органи оценяват спазването на принципа на забрана за връщане по отношение на държавата на връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промени в обстоятелствата и нови елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички елементи от значение, отнасящи се до неговите конкретни обстоятелства.

4. Принудителните мерки, предприети за гарантиране на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи да не надвишават прага на разумната употреба на сила. Те се изпълняват съгласно националното законодателство в съответствие с основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.

5. При извеждане по въздух държавите членки вземат предвид общите насоки относно мерките за сигурност при съвместни операции за извеждане по въздух, посочени в приложението към Решение

2004/573/ЕО[26].

6. В надлежно обосновани случаи и когато е очевидно, че гражданинът на трета държава сътрудничи, компетентните органи могат да решат да посочат дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки в съответствие с член 13. В такива случаи компетентните органи следят отблизо изпълнението на изискванията от страна на гражданина на трета държава, включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.

---

[26] Решение 2004/573/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно организация на общите полети за извеждане от територията на две или повече държави-членки на граждани на трети страни, които подлежат на индивидуални мерки за извеждане (ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Обосновка

Поредността на членове 12 и 13 беше променена, за да се отрази политическият приоритет на доброволните връщания.

Изменение 70

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Когато гражданинът на трета държава не подлежи на извеждане в съответствие с член 12,*** в решението	1. В решението за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне

за връщане се посочва дата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.

територията на държавите членки, и се посочва възможността гражданинът на трета държава да напусне по-рано.

Or. en

Изменение 71

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, ***не надвишава*** 30 дни от датата на уведомяване ***на*** решението за връщане.	2. Датата, посочена в параграф 1, се определя при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай. Датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията, ***е в срок между седем и*** 30 дни от датата на уведомяване ***за*** решението за връщане.

Or. en

Изменение 72

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай***,** ***като например семейни връзки, наличие на посещаващи училище деца, участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и***	3. Държавите членки могат да предвидят по-дълъг срок или да удължат срока за напускане на тяхната територия в съответствие с параграф 1, като вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава ***в съответствие с член 24***.

спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21. Всяко удължаване на срока за напускане се предоставя в писмен вид на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 73

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Гражданинът на трета държава напуска територията на държавите членки до определената съгласно параграф 1 дата. Ако не го направи, гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член ***12;***	4. Гражданинът на трета държава напуска територията на държавите членки до определената съгласно параграф 1 дата. Ако не го направи, гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член ***13a.***

Or. en

Изменение 74

Предложение за регламент
Член 13 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 13a
	Извеждане
	1. Гражданинът на трета държава, по отношение на когото е издадено решение за връщане, се извежда, когато:
	а. гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи на органите по време на процеса на връщане, в нарушение на член 21;
	б. гражданинът на трета държава се премести в друга държава

членка без разрешение, включително в течение на срока, определен съгласно член 13;

в. гражданинът на трета държава попада в обхвата на член 16;

г. гражданинът на трета държава не е напуснал територията на държавите членки към датата, определена съгласно член 13;

д. изпълняващата държава членка признава подлежащо на изпълнение решение за връщане и, когато е приложимо, заповед за извеждане, издадена от друга държава членка („издаваща държава членка“) съгласно член 9, параграф 1.

2. Компетентните органи на държавите членки могат да издадат отделно писмено административно или съдебно решение за постановяване на извеждането. Ако държавата на връщане, посочена в решението за връщане, се различава от държавата, определена за извеждане, или не е посочена в решението за връщане, гражданинът на трета държава се уведомява надлежно, включително по отношение на окончателното решение относно държавата на връщане, в съответствие с член 24.

3. Компетентните органи извеждат граждани на трети държави в съответствие с принципа на забрана за връщане. Те могат да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата. Промените в обстоятелствата и новите елементи, доказващи наличието на риск, се разглеждат надлежно, ако съответният гражданин на трета държава представи новите елементи във възможно най-кратък срок. Ако гражданин на трета държава преди

това не е подал молба за международна закрила, оценката се извършва само при поискване. Съответният гражданин на трета държава представя във възможно най-кратък срок всички относими елементи, свързани със собствените му лични обстоятелства, за да обоснове твърдението си, че извеждането в този случай би нарушило принципа на забрана за връщане.

4. Принудителните мерки, предприети за осигуряване на извеждането, трябва да са необходими и пропорционални и при всички случаи не може да надвишават прага на разумната употреба на принуда. Те се изпълняват в съответствие с националното право при зачитане на основните права и като се зачитат надлежно достойнството и физическата неприкосновеност на съответния гражданин на трета държава.

5. При извеждане по въздух държавите членки вземат предвид общите насоки относно мерките за сигурност при съвместни операции за извеждане по въздух, посочени в приложението към Решение 2004/573/ЕО.

6. На всеки етап от процеса се предоставя гъвкавост на държавите членки, които улесняват или разрешават доброволното връщане на гражданин на трета държава, който подлежи на извеждане съгласно параграф 1. В такива случаи компетентните органи следят отблизо изпълнението на изискванията по член 21 от страна на гражданина на трета държава, включително като предоставят помощ във връзка с транспорта до съответната точка на отпътуване от Съюза.

Or. en

Обосновка

Поредността на членове 12 и 13 беше променена, за да се отрази политическият приоритет на доброволните връщания.

Изменение 75

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Извеждането съгласно член ***12*** се отлага при следните обстоятелства:	1. Извеждането съгласно член ***13а*** се отлага при следните обстоятелства:

Or. en

Изменение 76

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Извеждането съгласно член ***12*** може да се отложи ***за подходящ срок***, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай.	2. Извеждането съгласно член ***13а*** може да се отложи, като се вземат предвид конкретните обстоятелства по всеки отделен случай.

Or. en

Изменение 77

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато вземат решение в съответствие с параграф 1 или параграф 2, държавите членки ***предоставят на съответния гражданин*** на трета	4. Когато вземат решение в съответствие с параграф 1 или параграф 2, държавите членки ***информират гражданина*** на трета държава ***в***

държава ***писмено потвърждение***, ***в което*** се посочват срокът на отлагането и правата на гражданина по време на отлагането.

съответствие с член 24, ***като без ненужно забавяне*** се посочват срокът на отлагането и правата на гражданина по време на отлагането.

Or. en

Изменение 78

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Решението за отлагане*** на извеждането в съответствие с параграф 1 или ***параграф*** 2 се преразглежда редовно и ***най-малко на всеки 6 месеца***.	5. ***Отлагането*** на извеждането в съответствие с параграф 1 или 2 се преразглежда редовно и ***при всички случаи, ако обстоятелствата се променят***.

Or. en

Изменение 79

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Държавите членки предвиждат независим механизъм за наблюдение на*** спазването на основните права по време на ***операциите по извеждане. Държавите членки осигурят подходящи средства на независимия*** механизъм за наблюдение.	1. ***За да се наблюдава*** спазването на основните права по време на ***извеждането, в рамките на Frontex се създава централизиран европейски*** механизъм за наблюдение ***на извежданията в съответствие с Регламент (ЕС) 2019/1896***.

Or. en

Изменение 80

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Независимият*** механизъм за наблюдение ***подбира операциите по извеждане***, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. ***Държавите членки информират предварително органа за наблюдение за предстоящите операции по извеждане и осигуряват достъп до съответните места***.	2. ***Европейският*** механизъм за наблюдение ***на извежданията е компетентен да наблюдава всички извеждания, включително тези, които не са координирани или финансирани от Frontex, и тези, които са насочени към и от трета държава, с която е сключено споразумение съгласно член 17. Европейският механизъм за наблюдение на извежданията подбира извежданията***, които да бъдат наблюдавани, въз основа на оценка на риска и извършва дейностите си въз основа на документни проверки и проверки на място, които могат да бъдат внезапни. ***Наблюдението обхваща целия процес на извеждане от етапа преди заминаването до предаването на подлежащите на връщане лица в третата държава на връщане***.

Or. en

Изменение 81

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Обоснованите*** твърдения за неспазване на основните права по време на ***операциите по извеждане*** се съобщават ***чрез механизма за наблюдение*** на ***компетентния национален орган***. ***Компетентните органи разглеждат тези*** твърдения ефективно и без ***ненужно*** забавяне.	3. ***Европейският механизъм за наблюдение на извежданията следи за спазването на принципите и задълженията, посочени в член 5, и докладва за своите констатации, включително за всички обосновани*** твърдения за неспазване на основните права по време на ***извеждането. Тези констатации*** се съобщават ***на компетентния национален орган, на изпълнителния директор*** на ***Frontex, на служителя на Frontex по въпросите на основните права, на***

***Комисията и на Агенцията на Европейския съюз за основните права**. **Държавите членки гарантират, че всички обосновани** твърдения **за неспазване на основните права по време на извеждането се разглеждат** ефективно и без **ненужно** забавяне **и те започват, когато е необходимо, разследвания на тези твърдения**.*

Or. en

Изменение 82

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Европейският механизъм за наблюдение на извежданията следи напредъка на всяко действие, предприето на национално равнище в отговор на неговото наблюдение, и има правомощието да отправя годишни препоръки към държавите членки.

Or. en

Изменение 83

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Държавите членки информират предварително Европейския механизъм за наблюдение на извежданията за предстоящите операции по извеждане и осигуряват достъп до всички съответни места и документи, доколкото този достъп е необходим, за да се гарантира, че са

изпълнени изискванията, посочени в настоящия член.

Or. en

Изменение 84

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3в. Комисията взема предвид констатациите на Европейския механизъм за наблюдение на извежданията в своята оценка на ефективното прилагане и изпълнение на Хартата в съответствие с член 15, параграф 1 от и приложение III към Регламент (ЕС) 2021/1060 на Европейския парламент и на Съвета[1а].
	[1а] Регламент (ЕС) 2021/1060 на Европейския парламент и на Съвета от 24 юни 2021 г. за установяване на общоприложимите разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд плюс, Кохезионния фонд, Фонда за справедлив преход и Европейския фонд за морско дело, рибарство и аквакултури, както и на финансовите правила за тях и за фонд „Убежище, миграция и интеграция“, фонд „Вътрешна сигурност“ и Инструмента за финансова подкрепа за управлението на границите и визовата политика (ОВ L 231, 30.6.2021 г., стр. 159; ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1060/oj).

Or. en

Изменение 85

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, подлежат на извеждане в съответствие с член ***12***.	2. Гражданите на трети държави, попадащи в обхвата на настоящия член, подлежат на извеждане в съответствие с член ***13a***.

Or. en

Изменение 86

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10***, чийто срок надвишава максималния срок, предвиден в член 10, параграф 6, с допълнителен срок от максимум 10 години***;	а. предмет на забрана за влизане, издадена в съответствие с член 10;

Or. en

Изменение 87

Предложение за регламент
Член 17 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Връщане в трета държава, с която има споразумение ***или договореност***	Връщане в трета държава, с която има споразумение

Or. en

Изменение 88

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3), буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение ***или договореност*** с трета държава***. Такова споразумение или договореност могат да бъдат сключени единствено с трета държава, която спазва международните стандарти и принципи*** в ***областта на правата*** на ***човека*** в съответствие с ***международното право, включително с принципа на забрана за връщане***.	1. Връщането по смисъла на член 4, първа алинея, точка 3), буква ж) на незаконно пребиваващи граждани на трети държави изисква сключването на споразумение с трета държава ***и се разглежда само за лица, които въпреки наличието на подходяща подкрепа не се връщат доброволно или не могат да бъдат принудително върнати*** в ***една от другите държави*** на ***връщане*** в съответствие с ***реда по приоритет, определен в член 4, параграф 3***.

Or. en

Изменение 89

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Споразумение съгласно параграф 1 се сключва с трета държава от държава членка или от Съюза. Това споразумение е в съответствие с член 5.

Or. en

Изменение 90

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В споразумението ***или договорността*** съгласно параграф 1 се посочва следното:	2. В споразумението съгласно параграф 1 се посочва следното:

Or. en

Изменение 91

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. условията за престой на гражданина на трета държава в третата държава, посочена в параграф 1, включително съответните задължения и отговорности на държавата членка и на тази трета държава;	б. условията за престой на гражданина на трета държава в третата държава, посочена в параграф 1, включително съответните задължения и отговорности на държавата членка ***или Съюза*** и на тази трета държава;

Or. en

Изменение 92

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. задълженията на третата държава, посочена ***във второто изречение на*** параграф 1;	г. задълженията на третата държава, посочена ***в*** параграф 1***а***;

Or. en

Изменение 93

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. независим орган или механизъм за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението ***или договорността***;	д. независим орган или механизъм***, разполагащ с подходящи ресурси и средства,*** за наблюдение на ефективното прилагане на споразумението;

Or. en

Изменение 94

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. наблюдението на извежданията, извършвано съгласно член 15;

Or. en

Изменение 95

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. последиците в случай на нарушения на споразумението или ***договорността или*** на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на третата държава.	е. последиците в случай на нарушения на споразумението или на значителна промяна, оказваща неблагоприятно въздействие върху положението на третата държава.

Or. en

Изменение 96

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Преди да сключат споразумение ***или договорености*** съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията и другите държави членки.	3. Преди да сключат споразумение съгласно параграф 1, държавите членки информират Комисията***, Европейския парламент*** и другите държави членки.

Or. en

Изменение 97

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка.	Когато поради изявления на гражданина на трета държава, налични документни доказателства или други релевантни признаци съществуват съмнения дали лицето е ненавършило пълнолетие, компетентният орган може да възложи на квалифицирани специалисти извършването на мултидисциплинарна оценка, включително психосоциална оценка, за определяне на възрастта на гражданина на трета държава. Член 25 от Регламент (ЕС) 2024/1348 се прилага по аналогия към тази оценка. ***Оценката на възрастта, извършена в предишни административни или съдебни производства в която и да е държава членка, може да се счита за достатъчна за целите на определянето на възрастта на гражданин на трета държава, който се представя като ненавършило пълнолетие лице.***

Or. en

Изменение 98

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Преди да се вземе решение за издаването на решение за връщане по отношение на непридружено ненавършило пълнолетие лице, съответните служби — различни от органите, изпълняващи връщането — предоставят съдействие в съответствие с висшите интереси на детето.	***заличава се***

Or. en

Изменение 99

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Определя се представител ***или лице, обучено да защитава висшия интерес*** на ***детето***, ***което*** да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и говори език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.	2. Определя се представител ***без ненужно забавяне след определянето на възрастта на гражданин*** на ***трета държава съгласно член 19***, ***който*** да представлява, подпомага и действа, в зависимост от случая, от името на непридруженото ненавършило пълнолетие лице в процеса на връщане. Гарантира се, че определеният представител ***действа самостоятелно, че*** е подходящо обучен в областта на комуникацията, която е съобразена с нуждите на децата и с възрастта им, и ***че*** говори език, който ненавършилото пълнолетие лице разбира ***или работи заедно с устен или писмен преводач***. Това лице е лицето, определено да действа като представител съгласно Директива (ЕС) 2024/1346, когато това лице е било определено съгласно член 27 от посочената директива.

Компетентният орган може да назначи лице, обучено да защитава интересите на детето, докато бъде назначен представител.

Or. en

Изменение 100

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или обученото лице, ***посочено*** в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. Преди извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство**,** на определен настойник или ***на*** подходящи приемни центрове в държавата по връщане.	3. Непридруженото ненавършило пълнолетие лице се изслушва пряко или чрез представителя или ***чрез*** обученото лице, ***временно действащо от името на детето до назначаването на представител, посочен*** в параграф 2, включително в контекста на определянето на висшите интереси на детето. Преди извеждане на непридружено ненавършило пълнолетие лице от територията на държава членка, органите на тази държава членка се уверяват, че то ще бъде върнато на член на неговото семейство ***или*** на определен настойник или ***че съществуват*** подходящи приемни центрове в държавата по връщане.

Or. en

Изменение 101

Предложение за регламент
Член 21 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Задължение за сътрудничество	Задължение за сътрудничество ***и наличност по време на процеса на връщане***

Or. en

Изменение 102

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданите на трети държави са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане ***и да спазват задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки***. Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на ***член 5***.	1. Гражданите на трети държави ***спазват задължението си да напуснат територията на Съюза съгласно член 7, параграф 1 и*** са задължени да сътрудничат на компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите по връщане и обратно приемане. Гражданите на трети държави предоставят на компетентните органи без ненужно забавяне информация за всяка съответна промяна в своята конкретна ситуация, която е от значение за целите на ***настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 103

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. остават на територията на държавата членка***, компетентна за процедурата им по връщане***, и не се укриват ***в друга държава членка***;	а. остават на ***разположение на компетентните органи на*** територията на държавата членка ***и*** не се укриват ***в съответствие с член 21, параграф 3***, и ***по-специално*** се ***явяват при заминаването за транспортиране с цел връщане***;

Or. en

Изменение 104

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от ***такива*** документи***, не използват псевдоними*** с цел ***измама, не предоставят друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстват по друг неправомерно измамен начин*** процедурата по връщане или обратно приемане;	в. не унищожават или не се освобождават по друг начин от документи с цел ***възпрепятстване на*** процедурата по връщане или обратно приемане;

Or. en

Изменение 105

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. да не използват псевдоними с цел измама, да не предоставят друга невярна информация устно, писмено или по друг начин с цел подвеждане на органите и чрез измама да се противопоставят на законното връщане или обратно приемане;

Or. en

Изменение 106

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. предоставят точни координати за връзка, включително настоящо	ж. предоставят ***при поискване от компетентните органи*** точни

местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да бъдат намерени, и адрес на електронна поща, ако имат такъв;	координати за връзка, включително настоящо местопребиваване, адрес, телефонен номер, на който могат да бъдат намерени, и адрес на електронна поща, ако имат такъв;

Or. en

Изменение 107

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и. остават на разположение в съответствие с член 23 по време на процедурите по връщане и обратно приемане, и по-специално се явяват за заминаване с цел връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 108

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква л

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
л. когато компетентните органи го изискват, участват в консултиране във връзка с връщането и реинтеграцията.	***заличава се***

Or. en

Изменение 109

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. За да се гарантира бързо, ефикасно и ефективно връщане, по време на процедурата по връщане гражданите на трети държави остават на територията на посочената в параграф 2, точка а) държава членка и спрямо тях се прилагат една или повече от следните мерки:
	а. настаняване в географски район на територията на държавата членка, в който те могат да се движат свободно;
	б. пребиваване на конкретен адрес;
	в. явяване пред компетентните органи в посочен час или на разумни интервали от време.
	Настоящият параграф се прилага само доколкото е съвместим със специалните потребности на уязвимите лица и с висшите интереси на детето.
	Решенията, взети в съответствие с букви б) и в), се изготвят в писмена форма и в съответствие с член 24, пропорционални са и отчитат конкретните обстоятелства във връзка със съответния гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 110

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. По отношение на информацията и документацията,

изисквани съгласно параграф 3, компетентните органи могат да спрат изпълнението на изискването по искане на гражданина на трета държава. Решението за спиране на изпълнението на изискването се взема обективно и безпристрастно по съществото на конкретния случай. Предоставя се визуално обяснение в съответствие с член 24 на лицата, които не могат да четат.

Or. en

Изменение 111

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2в. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение, за да се яви пред органите и съдилищата, ако неговото присъствие пред тях е необходимо. Гражданинът на трета държава уведомява компетентните органи за такива насрочени явявания.

Or. en

Изменение 112

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) отказ или отнемане на разрешение за работа съгласно националното право;	***заличава се***

Or. en

Изменение 113

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) удължаване на срока на забрана за влизане в съответствие с член 10, параграф 7;	***заличава се***

Or. en

Изменение 114

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) финансови санкции.	***заличава се***

Or. en

Изменение 115

Предложение за регламент
Член 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 23	***заличава се***
Наличие по време на процеса на връщане	
1. За да се гарантира бързо, ефикасно и ефективно връщане, по време на процедурата по връщане спрямо гражданите на трети държави се прилагат една или повече от следните мерки:	
a. настаняване в географски район на територията на държавата	

членка, в който те могат да се движат свободно;

б. пребиваване на конкретен адрес;

в. явяване пред компетентните органи в посочен час или на разумни интервали от време.

2. Параграф 1 се прилага само доколкото е съвместим със специалните потребности на уязвимите лица и с висшите интереси на детето.

3. При поискване компетентните органи могат да разрешат на гражданина на трета държава:

а. временно да напусне географския район по надлежно обосновани семейни причини от спешен и сериозен характер или поради необходимо медицинско лечение, което не се предлага в рамките на географския район;

б. временно да пребивава извън мястото, определено в съответствие с параграф 1, буква б);

в. временно да не спазва задължението да се явява пред компетентните органи.

4. Решенията относно разрешенията, изброени в параграф 3, първа алинея, се вземат обективно, безпристрастно и на индивидуална основа и се посочват мотиви, ако такова разрешение не се даде.

5. От гражданина на трета държава не се изисква да иска разрешение, за да се яви пред органите и съдилищата, ако неговото присъствие пред тях е необходимо. Гражданинът на трета държава уведомява компетентните органи за такива насрочени явявания.

6. Решенията, взети в съответствие с параграф 1, букви б) и

в), са в писмена форма, пропорционални са и отчитат конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава.

Or. en

Обосновка

Член 23 е инкорпориран в член 21.

Изменение 116

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане, както и информация за съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за правна защита;	а. целта, продължителността и етапите на процедурата по връщане, както и информация за съществуващите правни средства за защита***, включително помощ и представителство,*** и сроковете за използване на тези средства за правна защита;

Or. en

Изменение 117

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. правата и задълженията на гражданите на трети държави по време на процедурата по връщане, предвидени в член 21 ***и член 23***, последиците при неспазване на задълженията съгласно член 22, наличието в Шенгенската информационна система на сигнал за връщане за лицето и признаването и	б. правата и задълженията на гражданите на трети държави по време на процедурата по връщане, предвидени в член 21, последиците при неспазване на задълженията съгласно член 22, наличието в Шенгенската информационна система на сигнал за връщане за лицето и признаването и

изпълнението на решение за връщане, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9;	изпълнението на решение за връщане, издадено от друга държава членка, в съответствие с член 9;
	Or. en

Изменение 118

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2. ***На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.***	2. Информацията се предоставя без ненужно забавяне на прост и достъпен език и на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбира, включително, ако е необходимо, чрез писмен или устен превод. Тази информация се предоставя чрез стандартни информационни листовки на хартиен носител или в електронна форма. В случай на ненавършили пълнолетие лица информацията се предоставя по съобразен с нуждите на децата и с възрастта им начин и с участието на лицето, упражняващо родителска отговорност, или с представителя, посочен в член 20, параграф 2.
	Комисията предоставя визуално обяснение в брошури за лицата, които не могат да четат. Тези брошури се изготвят по такъв начин, че да дадат възможност на държавите членки да добавят допълнителна информация, която е специална за съответната държава членка, и отчитат особеностите на уязвимите кандидати, като ненавършили пълнолетие или лица с увреждания.

Or. en

Изменение 119

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. На гражданина на трета държава се предоставя възможността да потвърди, че е получил информацията.

Or. en

Изменение 120

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В случаите на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган в съответствие с член 27 държавите членки, по искане на гражданина на трета държава, осигуряват достъп до безплатна правна помощ и представителство, доколкото е необходимо, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес.	1. В случаите на обжалване или преразглеждане пред съдебен орган в съответствие с член 27 държавите членки, по искане на гражданина на трета държава, осигуряват достъп до безплатна правна помощ и представителство, доколкото е необходимо, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес. ***Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.***

Or. en

Изменение 121

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правната помощ и представителството включват подготовка на обжалването или молбата за преразглеждане, включително поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред съдебен орган, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.	***заличава се***

Or. en

Изменение 122

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от юридически съветници или други лица с подходяща квалификация, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са ***или не могат да бъдат потенциално*** в конфликт на интереси с гражданина на трета държава.	4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от юридически съветници или други лица с подходяща квалификация, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са в конфликт на интереси с гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 123

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна правна помощ и представителство***,** ***нито подкопават упражняването на правото на защита;***	а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна правна помощ и представителство***.***

Or. en

Изменение 124

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. изискат пълно или частично възстановяване на ***направени*** разходи, когато финансовото положение на гражданина на трета държава се е подобрило по време на процедурата по връщане или когато решението за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава;	б. изискат пълно или частично възстановяване на ***направените*** разходи, когато финансовото положение на гражданина на трета държава се е подобрило ***значително*** по време на процедурата по връщане или когато решението за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава***, като за целта гражданите на трети държави се длъжни да информират незабавно компетентните органи за всяка съществена промяна във финансовото им положение***;

Or. en

Изменение 125

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. да предвидят, че по отношение на таксите и другите разноски и възстановяване на разходи, гражданите на трети държави се ползват от равни, но не по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпросите, свързани с правната помощ.	в. да предвидят, че по отношение на ***достъпа,*** таксите и другите разноски и възстановяване на разходи, гражданите на трети държави се ползват от равни, но не по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпросите, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 126

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатна правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен.	8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер, при условие че тези правила не ***са по-рестриктивни или не*** правят достъпа до безплатна правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен.

Or. en

Изменение 127

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, посочени в член 7, член 10 и член ***12***, параграф 2, пред компетентен съдебен орган.	1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, посочени в член 7, член 10 и член ***13***, параграф 2, пред компетентен съдебен орган.

Or. en

Изменение 128

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен орган по искане на гражданина на трета държава или служебно.	***заличава се***

Or. en

Изменение 129

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Сроковете, посочени в параграф 1, започват да текат от датата, на която гражданинът на трета държава е уведомен за някое от решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, ***или от друга дата, която се определя от националното право,*** по-специално когато съответният гражданин на трета държава се е укрил.	2. Сроковете, посочени в параграф 1, започват да текат от датата, на която гражданинът на трета държава е уведомен за някое от решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, по-специално когато съответният гражданин на трета държава се е укрил.

Or. en

Изменение 130

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато е издадена забрана за влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.	4. Когато е издадена забрана за влизане ***или заповед за извеждане*** заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.

Or. en

Изменение 131

Предложение за регламент
Член 28 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Суспензивно действие	***Действие на обжалването***

Or. en

Изменение 132

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член ***12***, параграф 2, се спира ***до изтичането на срока***, ***в който те могат да упражнят правото си*** на ***ефективни правни средства*** за ***защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27***.	1. ***Гражданите на трети държави могат да подадат искане за спиране на изпълнението на решение за връщане.*** Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член ***13а***, параграф 2, се спира ***само доколкото е необходимо***, ***за да се гарантира, че няма риск от нарушаване*** на ***принципа на забрана*** за ***връщане в съответствие с Хартата***.

Or. en

Изменение 133

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27.*** Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. ***Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.***	2. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита.

Or. en

Изменение 134

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай.	3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира, освен ако гражданинът на трета държава не поиска ***отново*** спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай.

Or. en

Изменение 135

Предложение за регламент
Член 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 29	***заличава се***
Основания за задържане	
1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай и само доколкото задържането е пропорционално.	
2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава само с цел подготовка на връщането или извършване на извеждането.	
3. Гражданин на трета държава може да бъде задържан само въз основа на едно или повече от следните основания за задържане:	

а. опасност от укриване, определена в съответствие с член 30;

б. гражданинът на трета държава избягва или възпрепятства подготовката на връщането или процеса по извеждането;

в. гражданинът на трета държава създава рискове за сигурността в съответствие с член 16;

г. за установяване или проверка на неговата самоличност или националност;

д. неспазване на мерките, установени съгласно член 31.

4. Тези основания за задържане се предвиждат в националното право.

5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.

6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина на трета държава, направени или показани от него, които разкриват, че той е уязвимо лице.

Or. en

Обосновка

Поредността на членове 29, 30 и 31 беше променена, за да се отрази процедурната последователност на прилагането на задържането, като се даде приоритет на

използването на алтернативи на задържането. Новата поредност е: риск от укриване, алтернативи на задържането, основания за задържане.

Изменение 136

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. спрямо гражданина на трета държава е издадено решение за връщане или ***решение*** за ***изпълнение*** от държава членка, различна от тази, на чиято територия лицето понастоящем пребивава незаконно, което се установява включително чрез сигналите, въведени в Шенгенската информационна система съгласно Регламент (ЕС) 2018/1860;	б. спрямо гражданина на трета държава е издадено решение за връщане или ***заповед*** за ***извеждане*** от държава членка, различна от тази, на чиято територия лицето понастоящем пребивава незаконно, което се установява включително чрез сигналите, въведени в Шенгенската информационна система съгласно Регламент (ЕС) 2018/1860;

Or. en

Изменение 137

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. неспазване на мерките, предвидени в член ***23***.	в. неспазване на мерките, предвидени в член ***21, параграф 3***.

Or. en

Изменение 138

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от	2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от

укриване се определя въз основа на цялостна оценка на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай ***и когато е изпълнен един от*** следните критерии ***по отношение на засегнатия гражданин на трета държава***:	укриване се определя въз основа на цялостна оценка на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай***.*** Следните критерии ***могат да сочат, че съществува опасност от укриване***:

Or. en

Изменение 139

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. неспазване на задължението за сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите съгласно настоящия регламент, както е посочено в член 21, параграф 2***, букви а) — к)***;	г. неспазване на задължението за сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите съгласно настоящия регламент, както е посочено в член 21, параграф 2;

Or. en

Изменение 140

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. когато заминаването предстои непосредствено и са налице сериозни основания да се смята, че гражданинът на трета държава възнамерява да наруши задължението за сътрудничество, посочено в член 21, параграф 2, буква л);	***заличава се***

Or. en

Изменение 141

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. ***насилствено*** противопоставяне на процедурата по връщане;	ж. ***физическо*** противопоставяне на процедурата по връщане;

Or. en

Изменение 142

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з. повторно влизане в Съюза в нарушение на валидна забрана за влизане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 143

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.	1. Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки се постановяват ***само когато е приложимо най-малко едно от основанията за задържане, изброени в член 31а, параграф 3***, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в

съответствие с член 30.

Or. en

Изменение 144

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. задължение за пребиваване на място, определено от компетентните органи;	в. задължение за пребиваване на място, определено от компетентните органи ***като алтернатива на договореностите за лишаване от свобода, със специален акцент върху децата, жените и други уязвими лица***;

Or. en

Изменение 145

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Гражданите на трети държави се уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение, включително съгласно член ***29***, параграф 3, буква д), и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член.	4. Гражданите на трети държави се уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение, включително съгласно член ***31a***, параграф 3, буква д), и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член.

Or. en

Изменение 146

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки гарантират, че решенията, взети в съответствие с параграф 2 от настоящия член, се преразглеждат ***бързо*** от съдебен орган по молба на засегнатото лице или служебно ***най-късно в срок от два месеца***.	5. Държавите членки гарантират, че решенията, взети в съответствие с параграф 2 от настоящия член, се преразглеждат ***във възможно най-кратък срок*** от съдебен орган по молба на засегнатото лице или служебно.

Or. en

Изменение 147

Предложение за регламент
Член 31 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 31а
	Основания за задържане
	1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай и само доколкото задържането е пропорционално и като крайна мярка.
	2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава само с цел подготовка на връщането или извършване на извеждането.
	3. Гражданин на трета държава може да бъде задържан само въз основа на едно или повече от следните основания за задържане:
	а. опасност от укриване, определена в съответствие с член 30;
	б. гражданинът на трета държава избягва или възпрепятства подготовката на връщането или процеса по извеждането;

в. гражданинът на трета държава създава рискове за сигурността в съответствие с член 16;

г. за установяване или проверка на неговата самоличност или гражданство;

д. неспазване на мерките, наложени съгласно член 30.

4. Тези основания за задържане се предвиждат в националното право.

5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Решението се съобщава на гражданина на трета държава в съответствие с член 24.

6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина на трета държава, направени или показани от него, които разкриват, че той е уязвимо лице.

Or. en

Обосновка

Поредността на членове 29, 30 и 31 беше променена, за да се отрази процедурната последователност на прилагането на задържането, като се даде приоритет на използването на алтернативи на задържането. Новата поредност е: риск от укриване, алтернативи на задържането, основания за задържане.

Изменение 148

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава, докато съществуват посочените в параграф ***29*** условия и докато е необходимо, за да се гарантира успешно връщане.	1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава, докато съществуват посочените в параграф ***31a*** условия и докато е необходимо, за да се гарантира успешно връщане.

Or. en

Изменение 149

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато се окаже, че условията, предвидени в член ***29***, вече не съществуват, задържането престава да бъде оправдано и гражданинът на трета държава се освобождава. Това освобождаване не изключва прилагането на мерки за предотвратяване на опасността от укриване в съответствие с член 31.	2. Когато се окаже, че условията, предвидени в член ***31a***, вече не съществуват, задържането престава да бъде оправдано и гражданинът на трета държава се освобождава. Това освобождаване не изключва прилагането на мерки за предотвратяване на опасността от укриване в съответствие с член 31.

Or. en

Изменение 150

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава 12 месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още ***12*** месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на	3. Задържането не надвишава 12 месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още ***шест*** месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на

съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.	съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.

Or. en

Изменение 151

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането ***и не по-късно от 15 дни след това***; или	а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането; или

Or. en

Изменение 152

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство ***и не по-късно от 15 дни след това***. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.	б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.

Or. en

Изменение 153

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Компетентният орган, управляващ центъра за задържане, гарантира, че на задържаните лица се предоставя информация относно правото им да се свързват със законни представители.

Or. en

Изменение 154

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи имат възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при условия, които зачитат неприкосновеността на личния живот. ***Подобни посещения*** могат да ***бъдат подложени на разрешителен режим***.	5. Законните представители, членовете на семейството, компетентните консулски органи и съответните компетентни национални, международни и неправителствени организации и органи имат***, когато гражданинът на трета държава е поискал това,*** възможност да посещават всеки център за задържане и да общуват с гражданите на трети държави и да ги посещават при условия, които зачитат неприкосновеността на личния живот. ***Центровете за задържане определят времето и конкретните зони за предоставянето на такава правна помощ. Адвокатите или други лица с подходяща квалификация, предоставящи правни консултации и представителство, които притежават съответната***

правоспособност или разрешение съгласно националното право, могат да ***установят постоянно присъствие в центъра***.

Or. en

Изменение 155

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения ***на прост и разбираем език и на език, който те разбират***. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.	6. На задържаните граждани на трети държави се предоставя в писмен вид информация, в която се обясняват правилата, прилагани в центъра, и се посочват техните права и задължения ***в съответствие с член 24***. Тази информация включва информация относно правото им съгласно националното законодателство да влязат в контакт с посочените в параграфи 3 и 5 лица или органи.

Or. en

Изменение 156

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок***, като се вземат предвид*** висшите интереси на детето.	1. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица се задържат само като крайна мярка и за най-краткия подходящ срок***.*** Висшите интереси на детето ***са първостепенно съображение при задържането*** на ***ненавършили пълнолетие лица до извеждането им***.

Or. en

Изменение 157

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На семействата и непридружените ненавършили пълнолетие лица, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата ***спрямо*** тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура.	2. На семействата и непридружените ненавършили пълнолетие лица, задържани при подготовката на връщането, се осигурява отделно настаняване, гарантиращо достатъчно лично пространство. Персоналът е подходящо обучен, ***разполага с умения да общува с деца,*** а центровете са адаптирани, за да се вземат предвид нуждите на лицата ***според*** тяхната възраст и пол, включително подходяща хигиена, храна, здравни услуги и друга инфраструктура.

Or. en

Изменение 158

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След издаването на подлежащо на изпълнение решение за връщане и независимо от член 28 компетентните органи, с подкрепата на Frontex***, когато е приложимо, систематично и*** без ненужно забавяне започват процедурата по обратно приемане.	1. След издаването на подлежащо на изпълнение решение за връщане и независимо от член 28 компетентните органи, с подкрепата на Frontex без ненужно забавяне започват процедурата по обратно приемане. ***За молбите за обратно приемане, посочени в параграф 2, се използва стандартният формуляр за обратно приемане, съдържащ се в приложение [II].***

Or. en

Обосновка

Към настоящия регламент се добавя приложение за стандартния формуляр за обратно приемане.

Изменение 159

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато трябва да ***бъде получен*** документ за пътуване от органите на третата държава, компетентните органи ***подават молба за обратно приемане. Тази молба за обратно приемане включва, в зависимост от случая, искане за потвърждение на гражданството и искане за издаване на документ за пътуване. Молбите*** за обратно приемане ***се подават незабавно*** и***, когато е възможно***, ***като*** се ***използва стандартен формуляр съгласно параграф 6.***	2. Когато трябва да ***бъдат получени потвърждение за гражданство или*** документ за пътуване от органите на третата държава, компетентните органи ***започват процедурата*** за обратно приемане, ***като подават молба*** за обратно приемане и ***използват формуляра***, ***съдържащ*** се ***в приложение [II].***

Or. en

Изменение 160

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Компетентните органи могат да подадат искането за документ за пътуване отделно, ако това се предпочита по причини от правен или оперативен характер, включително поради срока на валидност на документа за пътуване, който ще бъде издаден, и поради невъзможността на гражданина на трета държава да получи документа за пътуване веднага след***	3. Когато е приложимо, европейският пътен документ за връщане се използва в съответствие с приложимия инструмент за обратно приемане и Регламент (ЕС) 2016/1953[29].

потвърждаването на гражданството му. Когато е приложимо, европейският пътен документ за връщане се използва в съответствие с приложимия инструмент за обратно приемане и Регламент (ЕС) 2016/1953[29].

[29] Регламент (ЕС) 2016/1953 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. за утвърждаване на европейски пътен документ за връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави и за отмяна на Препоръката на Съвета от 30 ноември 1994 г. (ОВ L 311, 17.11.2016 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

[29] Регламент (ЕС) 2016/1953 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2016 г. за утвърждаване на европейски пътен документ за връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави и за отмяна на Препоръката на Съвета от 30 ноември 1994 г. (ОВ L 311, 17.11.2016 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Изменение 161

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На Комисията се предоставя правомощието да приеме акт за изпълнение в съответствие с член 49, параграф 2 с цел определяне на стандартния формуляр, който да се използва за подаването на молби за обратно приемане, посочено в параграф 2. Стандартният формуляр съдържа:	***заличава се***
а. формата на молбите за обратно приемане;	
б. елементите на молбата за обратно приемане, включително искането за потвърждение на гражданството и искането за издаване на документ за пътуване.	

Or. en

Изменение 162

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Процедурата по обратно приемане в трети държави се подпомага от специални служители на Съюза за връзка по въпросите на връщането, финансирани от Съюза. Служителите за връзка са част от структурата на делегациите на Съюза и си сътрудничат тясно с Комисията за постигане на съответните приоритети на политиката на Съюза.	7. Процедурата по обратно приемане в трети държави се подпомага***, когато е възможно,*** от специални служители на Съюза за връзка по въпросите на връщането, финансирани от Съюза. Служителите за връзка са част от структурата на делегациите на Съюза и си сътрудничат тясно с Комисията за постигане на съответните приоритети на политиката на Съюза.

Or. en

Изменение 163

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Всяко неоказване на сътрудничество от страна на трети държави за целите на обратното приемане и реинтеграцията на техните граждани подлежи на оценка от Комисията като част от годишната оценка на отношенията между Съюза и третите държави, като например сътрудничеството за обратно приемане съгласно член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета[1а].
	[1а] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на

Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9. 2009 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Изменение 164

Предложение за регламент
Член 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 37	***заличава се***
Комуникация с непризнати субекти от трети държави	
1. Компетентните органи могат при необходимост да комуникират с непризнати субекти от трети държави, отговарящи за една или повече от стъпките на процедурата по обратно приемане.	
2. Тази комуникация се ограничава до необходимото за провеждане на процедурата по обратно приемане и не представлява дипломатическо признаване на съответните субекти.	

Or. en

Изменение 165

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***използват всички подходящи средства*** за ***сътрудничество и обмен*** на ***информация за прилагането*** на	1. ***При поискване*** държавите членки ***си разменят взаимно информация относно лице, попадащо в обхвата на настоящия регламент,*** за ***целите на провеждането*** на

настоящия регламент.	***процедурата по връщане, процедурата по обратно приемане и предоставянето*** на ***помощ за реинтеграция***. ***Тази информация се обменя само чрез информационните системи на ЕС, посочени в член 4, параграф 15 от Регламент (ЕС) 2019/818[1a], или чрез допълнителна информация в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860.*** ***[1a] Регламент (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета от 20 май 2019 г. за създаване на рамка за оперативна съвместимост между информационните системи на ЕС в областта на полицейското и съдебното сътрудничество, убежището и миграцията и за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1726, (ЕС) 2018/1862 и (ЕС) 2019/816 (ОВ L 135, 22.5.2019 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).***

Or. en

Изменение 166

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Независимо от обмена на информация, посочен в параграф 1, държавите членки използват всички подходящи средства за сътрудничество и обмен на информация за прилагането на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 167

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Обменът на информация се извършва по искане на държава членка и ***може да*** се осъществява само между компетентните органи на държавите членки.	2. ***В тези случаи*** обменът на информация се извършва по искане на държава членка и се осъществява само между компетентните органи на държавите членки.

Or. en

Изменение 168

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При поискване държавите членки си разменят взаимно информация относно лице, попадащо в обхвата на настоящия регламент, за целите на провеждането на процедурата по връщане, процедурата по обратно приемане и предоставянето на помощ за реинтеграция.	***заличава се***

Or. en

Изменение 169

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато информацията, посочена в параграф 3, може да се ***обменя чрез информационните системи на ЕС, посочени в член 4,***	***заличава се***

точка 15 от Регламент (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета[30], или чрез допълнителна информация в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860, тази информация се обменя само чрез тези средства.

---

[30] Регламент (ЕС) 2019/818 на Европейския парламент и на Съвета от 20 май 2019 г. за създаване на рамка за оперативна съвместимост между информационните системи на ЕС в областта на полицейското и съдебното сътрудничество, убежището и миграцията и за изменение на регламенти (ЕС) 2018/1726, (ЕС) 2018/1862 и (ЕС) 2019/816 (ОВ L 135, 22.5.2019 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Изменение 170

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Информацията, посочена в параграф ***3***, включва по-специално:	6. Информацията, посочена в параграф ***1***, включва по-специално:

Or. en

Изменение 171

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. информация, необходима за установяване на самоличността на	а. информация, необходима за установяване на самоличността на

гражданина на трета държава и, когато е приложимо, самоличността на членовете на неговото семейство, роднини и други близки***, по-специално фамилно(и) име(на); собствено име; когато е уместно, фамилно(и) име(на) преди брака и друго(и) име(на) — прякор(и), псевдоним (и); дата, място и държава на раждане; пол;***	гражданина на трета държава и, когато е приложимо, самоличността на членовете на неговото семейство, роднини и други близки;

Or. en

Изменение 172

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. информация, свързана с биометричните данни, снети от гражданина на трета държава в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358***, по-специално портретна(и) снимка(и); дактилоскопични данни; датата, на която са снети биометричните данни; референтния номер по Евродак, използван от държавата членка на произход;***	б. информация, свързана с биометричните данни, снети от гражданина на трета държава в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1358;

Or. en

Изменение 173

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. информация, свързана с гражданството и документа(ите) за пътуване на гражданина на трета държава***, по-специално настоящото(ите) гражданство(а) и предишното(ите) гражданство(а);***	в. информация, свързана с гражданството и документа(ите) за пътуване на гражданина на трета държава;

вид, номер и държава, издала документа/документите за пътуване; датите на издаване и на изтичане на срока на документа/документите за пътуване;

Or. en

Изменение 174

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. информация, свързана с операцията по връщане на гражданина на трета държава***, по-специално информация за полета; други дейности по организацията на пътуването; упоменаване дали гражданинът на трета държава е особено опасно лице с необходимост от използването на специални мерки по време на операцията по връщане; информация относно ескортирането;***	е. информация, свързана с операцията по връщане на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 175

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 6 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. информация, свързана с реинтеграцията на гражданина на трета държава***, по-специално състав на семейството, семейно положение, информация за контакт с членове на семейството в държавата на връщане, професионален опит, образователна степен, дипломи***;	ж. информация, свързана с реинтеграцията на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 176

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Обменената информация ***може да бъде използвана*** само за целите, предвидени в параграф ***3***. Във всяка държава членка подобна информация ***може***, в зависимост от нейния вид и от правомощията на получаващия орган, ***да бъде съобщена*** само на органите или съдебните органи, на които е поверена процедурата по връщане, процедурата по обратно приемане и предоставянето на помощ за реинтеграция.	8. Обменената информация ***се използва*** само за целите, предвидени в параграф ***1***. Във всяка държава членка подобна информация, в зависимост от нейния вид и от правомощията на получаващия орган, ***се съобщава*** само на органите или съдебните органи, на които е поверена процедурата по връщане, процедурата по обратно приемане и предоставянето на помощ за реинтеграция.

Or. en

Изменение 177

Предложение за регламент
Член 40 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предаване на данни на трети държави във връзка с наказателни присъди срещу граждани на трети държави за целите на обратното приемане ***и реинтеграцията***	Предаване на данни на трети държави във връзка с наказателни присъди срещу граждани на трети държави за целите на обратното приемане

Or. en

Изменение 178

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. предаването на данни е необходимо за целите на провеждането на процедурата по обратно приемане, посочена в член 36;	***заличава се***

Or. en

Изменение 179

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Предаването на трети държави на данни, свързани с присъди срещу граждани на трети държави, подлежи на строга проверка за необходимост и не води до постановяване или изпълнение на смъртно наказание или на каквато и да е форма на жестоко и нечовешко отношение.

Or. en

Изменение 180

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. необходимите ресурси и достатъчен компетентен персонал в държавите членки за изпълнението на настоящия регламент***, включително за задържане***;	в. необходимите ресурси и достатъчен компетентен персонал в държавите членки за изпълнението на настоящия регламент;

Or. en

Изменение 181

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. цифрови системи за управление на връщането**,** обратното приемане ***и реинтеграцията*** на граждани на трети държави;	г. цифрови системи за управление на връщането ***и*** обратното приемане на граждани на трети държави;

Or. en

Изменение 182

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. органите, службите и агенциите на Съюза, ***които осъществяват подкрепа*** съгласно член 43, параграф 4 и в съответствие със съответните им мандати.	е. ***финансова подкрепа от Съюза и оперативна подкрепа от*** органите, службите и агенциите на Съюза, ***по-специално подкрепата на Frontex,*** съгласно член 43, параграф 4 и в съответствие със съответните им мандати.

Or. en

Изменение 183

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и	2. Съюзът и държавите членки определят общи приоритети в областта на връщането, обратното приемане и реинтеграцията и осигуряват необходимите последващи действия, като вземат предвид европейската стратегия за управление на убежището и

миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/***1351***, оценката на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 ***на Европейския парламент и на Съвета***[32] и инструментите на Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане.

миграцията, приета съгласно член 8 от Регламент (ЕС) 2024/1351, прилагането на процедурата на границата за връщане съгласно Регламент (ЕС) 2024/***1349***, оценката на степента на сътрудничество на трети държави с държавите членки в областта на обратното приемане в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009 и инструментите на Съюза за обратно приемане и всеки друг инструмент на Съюза, свързан със сътрудничеството в областта на обратното приемане.

---

[32] Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Изменение 184

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съюзът и държавите членки осигуряват лоялно сътрудничество и тясна координация между компетентните органи и между Съюза и държавите членки, ***както и полезно взаимодействие между вътрешните и външните компоненти,*** като вземат предвид общия си интерес от ефективното функциониране на политиките на Съюза за управление на убежището и миграцията.	3. Съюзът и държавите членки осигуряват лоялно сътрудничество и тясна координация между компетентните органи и между Съюза и държавите членки, като вземат предвид общия си интерес от ефективното функциониране на политиките на Съюза за управление на убежището и миграцията.

Or. en

Изменение 185

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Всяка държава членка разпределя необходимите ресурси за компетентните органи, включително подходящо обучен персонал, който е получил насоки за изпълнение на задълженията си, определени в настоящия регламент.	2. Всяка държава членка разпределя необходимите ресурси за компетентните органи, включително подходящо обучен персонал, който е получил насоки за изпълнение на задълженията си, определени в настоящия регламент***, както и достатъчно ресурси за разработване на напълно функциониращи цифрови системи за управление на връщането, обратното приемане и реинтеграцията на граждани на трети държави съгласно член 42, параграф 1г***.

Or. en

Изменение 186

Предложение за регламент
Член 43 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират достатъчно равнище на капацитет за задържане, като вземат предвид действителните нужди и очакваните връщания през следващите 12 месеца, по-специално за целите на добре подготвени системи и планове за действия при извънредни ситуации съгласно член 7 от Регламент (ЕС) 2024/1351.	3. Държавите членки гарантират ***достатъчни човешки и финансови ресурси за предоставянето на алтернативи на задържането, както и*** достатъчно равнище на капацитет за задържане, като вземат предвид действителните нужди и очакваните връщания през следващите 12 месеца, по-специално за целите на добре подготвени системи и планове за действия при извънредни ситуации съгласно член 7 от Регламент (ЕС) 2024/1351.

Or. en

Изменение 187

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. водене или подпомагане на диалога по политиката и обмените с органите на трети държави с цел улесняване на обратното приемане;	в. водене или подпомагане на диалога по политиката и обмените с органите на трети държави с цел улесняване на обратното приемане***, ако това не е възможно за изпълняващата държава членка***;

Or. en

Изменение 188

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. осъществяване на контакт с компетентните органи на трети държави с цел проверка на самоличността на граждани на трети държави и получаване на валиден документ за пътуване;	г. осъществяване на контакт с компетентните органи на трети държави с цел проверка на самоличността на граждани на трети държави и получаване на валиден документ за пътуване***, ако това не е възможно за изпълняващата държава членка***;

Or. en

Изменение 189

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. организиране, от името на молещата държава членка, на практическите договорености за	д. организиране, от името на молещата държава членка, ***ако това не е възможно за изпълняващата държава членка,*** на практическите

изпълнение на връщането;	договорености за изпълнение на връщането;

Or. en

Изменение 190

Предложение за регламент
Член 45 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***могат да поискат*** техните компетентни органи да бъдат подпомагани от експерти, разположени или подпомагани от Frontex, включително служители за връзка по въпросите на връщането и други служители за връзка, в съответствие с Регламент (ЕС) 2019/1896.	1. Държавите членки ***отправят искане*** техните компетентни органи да бъдат подпомагани от експерти, разположени или подпомагани от Frontex, включително служители за връзка по въпросите на връщането и други служители за връзка, в съответствие с Регламент (ЕС) 2019/1896.

Or. en

Изменение 191

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки гарантират, че информацията относно връщането и реинтеграцията се предоставя и преди издаването на решението за връщане, по-специално когато се прилага член 37 от Регламент (ЕС) 2024/1348.	2. Държавите членки гарантират, че информацията относно връщането и реинтеграцията се предоставя и преди издаването на решението за връщане, по-специално когато се прилага член 37 от Регламент (ЕС) 2024/1348***, за да гарантират, че на гражданите на трети държави са известни задълженията им да оказват съдействие***.

Or. en

Изменение 192

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки създават национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията и като общо правило използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава.	3. Държавите членки създават национални програми за подпомагане на връщането и реинтеграцията и като общо правило използват програмите, предоставени от Съюза. Националните програми и помощта за реинтеграция, предоставяна от Съюза, се състоят от логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура или стимули, включително помощ за реинтеграция в държавата на връщане, предоставяна на гражданин на трета държава. ***Консултации за реинтеграция се предоставят на граждани на трети държави, които сътрудничат на компетентните органи, както е посочено в параграф 5.***

Or. en

Изменение 193

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. дали гражданинът на трета държава се връща доброволно***, или подлежи на извеждане***;	б. дали гражданинът на трета държава се връща доброволно;

Or. en

Изменение 194

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 5 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. дали гражданинът на трета държава е бил осъден за престъпление***;***	г. дали гражданинът на трета държава е бил осъден за престъпление***, като в този случай гражданинът на трета държава няма право на подкрепа за реинтеграция.***

Or. en

Изменение 195

Предложение за регламент
Глава VIII a (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Глава VIIIa
	Член 46a
	Изменения на Регламент (ЕС) 2019/1896
	Регламент (ЕС) 2019/1896 се изменя, както следва:
	(1) в член 10, параграф 1 буква о) се заменя със следното:
	„о) създава европейски механизъм за наблюдение на извежданията съгласно член 51“;
	(2) Член 51 се заменя със следното:
	„Член 51 Европейски механизъм за наблюдение на извежданията
	1. С цел наблюдение на зачитането на основните права по време на извеждането Агенцията създава централизиран европейски механизъм за наблюдение на извежданията под ръководството на служителя по въпросите на основните права.
	2. Европейският механизъм за наблюдение на извежданията се състои от специален секретариат и

резерв на Агенцията от независими наблюдаващи лица при принудително връщане, които заменят съществуващия резерв от наблюдаващи лица при принудително връщане. Европейският механизъм за наблюдение на извежданията е компетентен да извършва дейности по наблюдение на принудителното връщане в съответствие с член 15 от [настоящия регламент за изменение]. В резерва се включват наблюдаващи лица при принудително връщане, които имат конкретен опит в областта на закрилата на децата.

3. Агенцията осигурява подходящи човешки и финансови средства, за да гарантира, че Европейският механизъм за наблюдение на извежданията може ефективно да изпълнява своите задачи.

4. За наблюдаващите лица при принудително връщане се прилагат Правилникът за длъжностните лица и Условията за работа и те са независими при изпълнението на своите служебни задължения.

5. FRA издава общи насоки и с нея редовно се провеждат консултации относно функционирането на Европейския механизъм за наблюдение на извежданията, включително относно нейната методология за наблюдение. FRA предоставя редовно обучение на наблюдаващите лица при принудително връщане.“;

(3) В член 65, параграф 2 буква а) се заменя със следното:

„а) броя на служителите, за който всяка държава членка е поела ангажимент към постоянния корпус, включително чрез резерва за бързо реагиране;“;

(4) в член 109, параграф 3, първа алинея буква в) се заменя със

следното:

„в) определя наблюдатели на основните права като наблюдаващи лица при принудително връщане за Европейския механизъм за наблюдение на извежданията, посочен в член 51;“;

(5) в член 110 параграф 4 се заменя със следното:

‘4. Наблюдателите на основните права се определят от служителя по въпросите на основните права като наблюдаващи лица при принудително връщане за Европейския механизъм за наблюдение на извежданията, посочен в член 51.“.

Or. en

Изменение 196

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В случаите, когато извънредно големият брой на гражданите на трети държави, подлежащи на връщане, представлява непредвидено голяма тежест за капацитета на центровете за задържане на държава членка или за нейните административни или съдебни служители, тази държава членка може, докато трае това извънредно положение, да реши да допусне по-дълги срокове за съдебен контрол ***от предвидените съгласно член 33, параграф 3*** и да предприеме неотложни мерки по отношение на условията на задържане, които се отклоняват от посочените в член 34, параграф 1 и член 35, параграф 2.	1. В случаите, когато извънредно големият брой на гражданите на трети държави, подлежащи на връщане, представлява непредвидено голяма тежест за капацитета на центровете за задържане на държава членка или за нейните административни или съдебни служители, тази държава членка може, докато трае това извънредно положение, да реши да допусне по-дълги срокове за съдебен контрол и да предприеме неотложни мерки по отношение на условията на задържане, които се отклоняват от посочените в член 34, параграф 1 и член 35, параграф 2.

Or. en

Изменение 197

Предложение за регламент
Член 48 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. брой на случаите, в които Frontex не е подкрепила процедурата по връщане или извеждане, и причините за това.

Or. en

Изменение 198

Предложение за регламент
Член 52 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 9, параграф 1 се прилага от деня след изтичането на една година от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 199

Предложение за регламент
Член 52 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки могат да прилагат член 9, параграф 1 преди датата, посочена в параграф 1а от настоящия член.

Or. en

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Предложението на Комисията за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета идва в подходящия момент. С прилагането на Пакта през юни 2026 г. настоящият регламент служи като последна част от ключовото законодателство, насочено към справяне с незаконната миграция в рамките на Европейския съюз, като същевременно се вземат предвид основните права на съответния гражданин на трета държава. Без функционираща система за връщане европейската рамка за миграцията никога не може да функционира ефективно.

В момента, въз основа на наличните данни, едва около 20% от отхвърлените лица, търсещи убежище, действително се връщат в своята държава на произход. Това положение е дълбоко обезпокоително, тъй като подкопава както общественото доверие, така и подкрепата за нашите общи политики в областта на миграцията. Освен това нежеланата последица от това е, че истинските бежанци, тези, които наистина се нуждаят от закрила, остават на студено, както и онези, които мигрират по други причини по законни пътища.
Една от основните причини за този недостатък се крие в остарялата правна рамка, която датира от 2008 г. Беше направен предишен опит за преразглеждане на тази директива, но за съжаление то не доведе до успешен резултат поради липсващата позиция на Парламента. Това ясно показва спешната необходимост от по-ефективен, бърз и модерен подход.
Единственият начин да се гарантира успешна, бърза и ефикасна система за връщане е да се подходи към нея на европейско равнище. Държавите членки споделят колективна отговорност да допринесат за тези усилия, тъй като това е предизвикателство, което засяга всички нас. Докладчикът взе това предвид при по-нататъшното изготвяне на предложението.

Европейски подход
Като се има предвид значението на един истински европейски подход, е полезно да се започне с най-значителната промяна в сравнение с настоящата рамка, а именно задължителното взаимно признаване между държавите членки. С това ново задължение се стремим да предотвратим увеличаването на вторичните движения и да намалим административната тежест за държавите членки, тъй като няма да е необходима изцяло нова процедура. Това ще ускори процесите на връщане в целия Съюз. За да се намали допълнително натискът върху държавите членки, съгласно този доклад Frontex ще играе по-голяма роля в процедурата по връщане, като се ма предвид нововъведеното задължение на държавите членки да поискат от Frontex подкрепа в рамките на процеса на връщане. Освен това държавите членки ще могат да се основават взаимно на оценките, които ще бъдат достъпни чрез Шенгенската информационна система (ШИС). Пример за такава оценка е добре известната оценка на възрастта.
Взаимното признаване вече е въведено от Комисията. Докладчикът обаче счита, че би било много по-ефективно да се даде възможност за незабавно започване на признаването със стандартна заповед за връщане и с пълно прилагане във всички държави членки след една година. Този преходен период ще предостави на държавите членки достатъчно

време да адаптират и приведат в съответствие националните си системи.

Този европейски подход обхваща и нововъведената процедура за обратно приемане. Проектът на предложение на Комисията предостави солидна отправна точка. Въпреки това докладчикът счита, че широкото ниво на детайлност рискува да създаде допълнителна административна тежест. Поради това предложеният в настоящия проект подход предлага опростено и по-рационализирано решение чрез стандартизиран формуляр за подаване на молби, достъпен чрез ШИС. Този формуляр ще трябва да се използва само когато е необходимо. Чрез въвеждането на общ образец другите държави членки ще могат по-лесно да правят справки относно процедуринте в ход, като по този начин ще се улесни взаимното признаване.
В проекта се подчертава и въвежда новото задължение на третите държави да сътрудничат при обратното приемане, особено по отношение на документите за установяване на самоличността и документите за пътуване. Липсата на сътрудничество ще подлежи на оценяване от Комисията и ще има необходимите последици, тъй като коства ненужно забавяне на процедурата, но също така показва липса на доверие между Съюза и конкретната трета държава. Комисията не се е занимала с този въпрос, въпреки че той е част от законодателството.

Доброволно връщане
В проекта се дава приоритет на доброволното, а не на принудителното връщане, обратно на предложението на Комисията. Ясно е, че доброволното връщане е по-устойчиво, ефективно и ефикасно. За да се увеличат ползите от доброволното връщане, съгласно настоящия проект не е възможно, освен когато съществува заплаха за сигурността, да се предвиди забрана за влизане, когато някой напусне доброволно и в съответствие с изискванията. Освен това подкрепата за реинтеграция е възможна само в тези случаи на доброволно връщане. Целта на всички тези промени е да се увеличи доброволното връщане като основен вариант. Но въпреки че доброволното връщане е предпочитаният начин за връщане на граждани на трети държави, които нямат право на престой, извеждането все още е важна част от Регламента. Особено като се има предвид, че неоказването на сътрудничество на органите на държавите членки може да доведе до ненужни забавяния и прекомерна тежест за системата. Целият регламент решава въпроса за връщането, така че когато връщането на доброволен принцип не е възможно или гражданинът на трета държава ще/не сътрудничи, извеждането остава възможност, която да бъде въведена от държавите членки. За граждани на трети държави, които представляват заплаха за сигурността, извеждането следва винаги да бъде възможно, за да се запази безопасността в рамките на шенгенските граници.

Връщане в трета държава, с която има споразумение
Поради значението на действителното връщане на лице извън шенгенските граници, предложеният от Комисията вариант за връщане на гражданин на трета страна в държава, с която има споразумение, все още е в процес на обсъждане. Не остана незабелязано обстоятелството, че предложението за това поражда значителни опасения. Въпреки това то отразява широкото желание сред Европейския съюз, тъй като може да бъде предпазна мярка за държавите членки в борбата с незаконната миграция и служи като ценен стимул за насърчаване на предпочитаните доброволни връщания или сътрудничество. Необходимо е да се създаде устойчива система, която да работи дълго време.
Връщане в трета държава, с която има споразумение, може да бъде извършено само при стриктни разпоредби. В проекта се вземат предвид в достатъчна степен гаранциите и

тези мерки могат да се прилагат само в краен случай. За да се гарантира, че то служи само като крайна мярка, в член 4 се въвежда нова йерархия. Освен това ненавършилите пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие лица остават изключени от центровете за връщане.
И накрая, въпреки че е възможно това да се регулира единствено на равнището на държавите членки с оставаща гъвкавост, в настоящия проект се добавя по-ясно предпочитание за подход на равнището на Европейския съюз.

Основни права, право на информация и наблюдение
Шесто, тъй като основните права са от ключово значение в целия Европейски съюз, те са допълнително разширени в настоящия проект. Въпреки задължението за връщане, не трябва да забравяме факта, че в крайна сметка говорим за хора. Следователно в целия проект е предвидено спазване на принципа на забрана за връщане.
Същевременно е от съществено значение всички мерки, приети съгласно това законодателство, да останат пропорционални и изцяло в съответствие с основните права.

Като седма точка, тясно свързана с гаранциите и съдействието от страна на гражданина на трета държава, в настоящия проект се обръща специално внимание на правото на информация. От съществено значение е да се предоставя ясна и разбираема информация от началото до края на процедурата. Без достатъчно информация съответното лице не може да окаже съдействие. Освен това информирането за техните права увеличава вероятността гражданите на трети държави да се ангажират конструктивно с процеса. Прави се ново въведение с лесни за разбиране брошури за лица с ниска или никаква грамотност, за да се гарантира, че те също получават точна информация и могат да я разберат.

Разработването на подходяща система за наблюдение също заслужава повече внимание, главно поради две причини. От една страна, тъй като това е регламент и европейската визия следва да бъде допълнително засилена в съответствие с останалата част от настоящия проект. От друга страна, тъй като възможностите за връщане са разширени и трябва да гарантираме, че извеждането е устойчиво и зачита основните права. Поради това една наистина европейска, ефективна и последователна система за наблюдение в рамките на Frontex е от съществено значение, за да бъде оставяна на държавите членки. С по-голямата му централизация е налице ясен преглед на целия процес на връщане и на значението на зачитането на основните права.

Задължение за сътрудничество
Поради засиления акцент върху доброволното връщане, както в предложението на Комисията, се обръща достатъчно внимание на задължението за сътрудничество. Действително се предоставят допълнителни мерки за улесняване на връщането, включително засилено предоставяне на информация, помощ в процеса на връщане и подкрепа за реинтеграцията. Ако дадено лице все пак не сътрудничи, в настоящия проект се предвижда прилагането и на някои последици. Без тези мерки системата ще остане неефективна и няма да можем да надвишим настоящия процент на връщане от около 20%. По този начин рамката става по-балансирана и ефективна.
Тези последици са пропорционални и справедливи в контекста на предложението. В настоящия проект беше обърнато специално внимание на алтернативите на задържането, за да се гарантира, че редовното задържане продължава да бъде крайна мярка. Ето защо редът в Регламента се променя. В крайна сметка статистическите данни показват, че

задържането е ефективно само в случаите, когато дадено лице може да бъде върнато бързо, като по този начин се гарантира ефективността на процеса на връщане и се спомага за предотвратяване на претоварването на системата. Освен това в настоящия проект се възстановява срокът на задържането, известен в сега действащата директива, поради положителните резултати. Това, разбира се, не се прилага за лица, които представляват риск за сигурността. Въпреки това задържането все още е необходимо, особено в случаите, когато съществува риск от укриване. Това означава, че задържането на ненавършили пълнолетие лица и семейства с ненавършили пълнолетие лица следва да остане възможно, за да се преодолее злоупотребата с ненавършили пълнолетие лица.

Забрана за влизане и право на ефективни правни средства за защита

Новото в този проект е въвеждането на неограничена забрана за влизане на лица, които представляват толкова значителен риск за сигурността в рамките на Европейския съюз, че е необходимо те никога да не могат да се завърнат на шенгенската граница. Това важи за военните престъпници и терористи. Те никога не трябва да имат място в нашето общество. От друга страна, удължаването на срока на забраната за влизане вече не е възможно поради практически причини, но и поради липса на пропорционалност. Освен неограничената забрана за влизане и заличаването на удължаването се въвеждат максимални срокове, за да се гарантира, че забраните за влизане винаги са законосъобразни, справедливи и конструктивни. При този максимален срок държавите членки решават какъв да е срокът на забраната за влизане.

Като девета точка беше обърнато специално внимание на правото на ефективни правни средства за защита. Всеки гражданин на трета страна, който е длъжен да се върне, има право на ефективни правни средства за защита, ако счита, че процедурата не се провежда правилно или ако съществува риск от забрана за връщане. Това обаче не означава, че винаги се изисква или е необходимо автоматично суспензивно действие във всички случаи. Това автоматично суспензивно действие може да доведе до забавяния, въпреки че рискът от забрана за връщане вече е бил подробно оценен по време на първоначалната процедура или в случаите, когато лицето никога не е поискало закрила. За да се предотвратят евентуални ненужни забавяния, това изискване е премахнато, като същевременно се запазва възможността за подаване на искане за спиране, когато е необходимо, и възможността за получаване на правна помощ и представителство.

Споделяне на данни

И накрая, както е отразено в проекта, беше направена положителна оценка на правилата за споделяне на данни. Регламентът предоставя възможност да се постави по-силен акцент върху безопасността на данните, която следва да остане в центъра на вниманието. С новото взаимно признаване е от първостепенно значение държавите членки да споделят помежду си необходимите данни по отношение на защитата на данните. Според настоящия проект обменът на данни между държавите членки е възможен само с органите или съдебните органи, на които е поверена процедурата за връщане. Освен това не всички предложени от Комисията подробности имат добавена стойност и трябва да се запази достатъчна гъвкавост.

Разбира се, споделянето и защитата на данни са важни и за процедурата за обратно приемане и за контактите с трети държави, когато те са част от отношения на доверие. Без споделяне на данни е невъзможно да се започне процедура. Специални внимание се обръща на обмена на данни, свързани с престъпления, тъй като това не трябва да води до постановяване или изпълнение на смъртно наказание или каквато и да е форма на

жестоко и нечовешко отнасяне.

Докладчикът приветства предложението на Комисията и е убеден, че е възможно бързо прилагане, което е в съответствие с прилагането на Пакта за миграцията, когато всички поемат отговорност.